



INSTRUCTIONS
AND
WARRANTY



VICTORINOX SWISS ARMY – РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСЛОВИЯ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ

I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	20	IV. МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ	34
Использованные элементы питания	20		
Особые рекомендации	21	V. АВТОРИЗОВАННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ	194
II. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ			
Установка времени	21		
Установка даты	22		
Ручной или автоматический подзавод	23		
III. ДРУГИЕ ФУНКЦИИ			
Второй часовой пояс	24		
Второе поясное время	25		
Будильник	25		
Наглядный обратный отсчет	27		
Шкала GMT	27		
Функции подсветки и элемент питания для Night Vision	29		
Вращающийся ободок с функцией прямого отсчета	32		
с функцией обратного отсчета	32		
Водонепроницаемость	33		



I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Поздравляем Вас с выбором часов Victorinox Swiss Army. Для обеспечения оптимального функционирования Ваших часов рекомендуется внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации. (Все руководства по эксплуатации доступны также на нашем сайте: www.victorinox.com – Customer Service – User Manuals).

В Ваших часах установлена или завинчивающаяся, или обычная заводная коронка. Чтобы определить тип заводной коронки, попробуйте осторожно ее вытянуть. Если Вам удалось это сделать, значит в часах установлена обычная заводная коронка. Если нет, отвинтите заводную коронку, слегка прижимая ее к корпусу часов, до полного освобождения.



После осуществления данных операций не забудьте задвинуть или завинтить заводную коронку до конца, чтобы обеспечить водонепроницаемость Ваших часов.

Кварцевые часы работают на часовом элементе питания. Разряженные элементы питания рекомендуется немедленно заменить в авторизованном сервисном центре Victorinox Swiss Army, где также будет проведена проверка водонепроницаемости Ваших часов. Элементы питания не обеспечиваются гарантией.

СБОР И ПЕРЕРАБОТКА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ КВАРЦЕВЫХ ЧАСОВ*

Этот значок означает, что данное изделие нельзя выбрасывать в обычный мусорный бак, а следует сдать в пункт приема использованных элементов питания. Таким образом Вы внесете вклад в защиту окружающей среды и здоровья людей. Кроме того, переработка элементов питания позволяет сэкономить природные ресурсы.



*В странах-членах Европейского Союза и в странах со сходным законодательством.

ОСОБЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Во избежание повреждения часового механизма **не осуществляйте УСТАНОВКУ ДАТЫ с 21:00 часа до 3:00 часов утра**, потому что в это время календарное устройство находится в действии. Убедитесь, что на момент корректировки часы показывают дневное, а не ночное время.
- **Никогда не пользуйтесь кнопками и заводной коронкой, если часы находятся в воде или влажной среде. После каждого использования кнопок или заводной коронки убедитесь, что коронка и кнопки надежно завинчены или переведены в исходное положение.**
- Рекомендуется проверять водонепроницаемость Ваших часов каждые 18 месяцев или при открытии корпуса часов в авторизованном сервисном центре Victorinox Swiss Army.

II. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Кварцевые часы и механические часы с автоподзаводом

1. Вытяните заводную коронку в положение 3.





2. Вращая заводную коронку, переведите стрелки на нужное время. Помните, что смена даты происходит в полночь, а не в полдень.
3. Верните заводную коронку в положение 1. (На часах с завинчивающейся коронкой не забудьте ее завинтить.)



Часы с ручным заводом

1. Если необходимо, заведите часы несколькими поворотами заводной коронки (в положении 1).
2. Вытяните заводную коронку в положение 2.
3. Вращая заводную коронку, переведите стрелки на нужное время. Помните, что смена даты происходит в полночь, а не в полдень.
4. Верните заводную коронку в положение 1. (На часах с завинчивающейся коронкой не забудьте ее завинтить.)

УСТАНОВКА ДАТЫ

Корректировка даты на некоторых механических часах

– для Dive Master Mechanical, арт. 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.

Чтобы узнать артикул Ваших часов Victorinox Swiss Army, посмотрите на номер, выгравированный на их задней крышке.

1. Если необходимо, заведите часы несколькими поворотами заводной коронки (в положении 1).



2. Вытяните заводную коронку в положение 3. Поворотом заводной коронки **назад** переведите стрелки часов за полночь. При этом должна смениться календарная дата. Установите правильное время.
3. Переведите заводную коронку в положение 2.
4. Вращая ее назад, установите правильную дату.
5. Верните заводную коронку в положение 1.



Корректировка даты и дня недели на всех остальных часах

(О часах с будильником и индикацией второго поясного времени см. в соответствующих параграфах главы III):

1. Вытяните заводную коронку в положение 3. Поворотом заводной коронки **назад** переведите стрелки часов за полночь (смена показаний календаря происходит в полночь или в промежуток времени с 22:30 до полуночи) и установите на часах правильное время.
2. Переведите заводную коронку в положение 2.
3. Вращая ее **вперед**, установите правильную дату.
4. Вращая заводную коронку назад, установите правильный день недели (если часы его показывают).
5. Верните заводную коронку в положение 1.



РУЧНОЙ ИЛИ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОДЗАВОД

Заводная коронка в положении 1 (отвинчена)

Ручной завод: Чтобы обычные механические часы работали безостановочно,



заводите их ежедневно, желательно в одно и то же время. Для этого вращайте заводную коронку вперед-назад до тех пор, пока не почувствуете слабое сопротивление. (Во избежание повреждения механизма не делайте попыток завести часы с преодолением сопротивления.)

Автоматический подзавод: Механические часы с автоматическим подзаводом подзаводятся, когда их носят на руке. Если часы носили на руке недостаточно долго и они остановились, то их механизм необходимо завести вручную несколькими поворотами заводной коронки вперед или назад.

III. ДРУГИЕ ФУНКЦИИ

ВТОРОЙ ЧАСОВОЙ ПОЯС

У часов есть 4 центральные стрелки (для показа часов, минут, секунд и времени второго часового пояса). Время второго часового пояса показывается на внешней (24-часовой) шкале циферблата:

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Вращая ее назад, установите время второго часового пояса.
3. Установив правильное время, верните заводную коронку в положение 1.



ВТОРОЕ ПОЯСНОЕ ВРЕМЯ

У часов имеется вторая коронка (C) в положении «4 часа». Время второго часового пояса показывается на малом циферблате.

1. Вытяните маленькую коронку C в положение 2.
2. Вращая ее вперед или назад, установите время второго часового пояса.
3. Установив правильное время, верните заводную коронку в положение 1.



Установка даты (на часах с индикацией второго поясного времени)

1. Вытяните заводную коронку в положение 3. Поворотом заводной коронки **вперед** переведите стрелку часов за полночь (смена показаний календаря происходит в полночь) и установите на часах правильное время.
2. Переведите заводную коронку в положение 2.
3. Вращая ее вперед, установите правильную дату.
4. Верните заводную коронку в положение 1.



БУДИЛЬНИК

Установить время будильника можно только на ближайшие 12 часов. Риски между отметками на циферблате позволяют установить стрелку будильника с точностью до 15 минут.

**Установка времени будильника:**

1. Вытяните заводную коронку в положение 2.
2. Вращая заводную коронку вперед, установите время будильника.
3. Установив нужное время, верните заводную коронку в положение 1.

**Включение будильника:**

Вытяните кнопку будильника (A) в положение 2. Включение будильника подтверждается коротким сигналом.

Выключение будильника

Верните кнопку будильника (A) в положение 1. Теперь будильник выключен.

Установка даты (на часах с будильником)

1. Вытяните заводную коронку в положение 3. Поворотом заводной коронки **вперед** переведите стрелки часов за полночь (смена показаний календаря происходит в полночь).
2. Переведите заводную коронку в положение 2. Вращая ее **назад**, установите правильную дату, а затем правильное время.
3. Верните заводную коронку в положение 1.

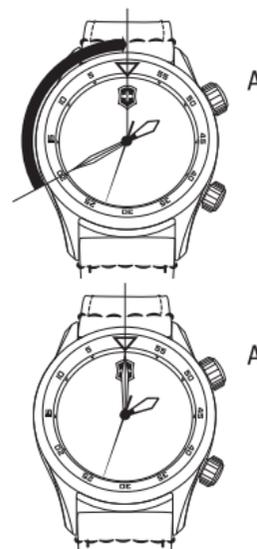
**НАГЛЯДНЫЙ ОБРАТНЫЙ ОТСЧЕТ**

Чтобы определить, есть ли у Ваших часов функция наглядного обратного отсчета, посмотрите на циферблат. У циферблата имеется внутренний ободок. Если на нем есть треугольная отметка в положении «12 часов» и нанесена убывающая по часовой стрелке разметка от 60 до нуля, то часы снабжены функцией наглядного обратного отсчета.

Коронкой для установки обратного отсчета (A) подведите внутренний ободок отметкой, соответствующей количеству минут обратного отсчета (например, 20 минут), к минутной стрелке.

Обратный отсчет 20 минут завершится, когда минутная стрелка дойдет до треугольной отметки (0 минут).

Примечание: продолжительность обратного отсчета может составлять от 1 до 60 минут.

**ШКАЛА GMT**

Повернув внутренний ободок коронкой (A), выберите свой часовой пояс и совместите его с отметкой «City» в положении «12 часов».

Примечание: время GMT показывается на 24-часовой армейской шкале.



Установка времени GMT (стрелка со специальным наконечником)

1. Вытяните коронку С в положение 2 и, вращая ее вперед, подведите стрелку GMT к отметке, соответствующей местному времени. (Пример: 7 часов вечера – это 19 часов по армейской шкале.)
2. Верните коронку С в положение 1.



Считывание времени GMT в других городах

Выберите на ободке город и поворотом коронки А совместите его название с отметкой «City» в положении «12 часов». Стрелка GMT (со специальным наконечником) покажет время этого часового пояса.



ФУНКЦИИ ПОДСВЕТИ И ЭЛЕМЕНТ ПИТАНИЯ (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ NIGHT VISION)

Обратите внимание на то, что срок службы элементов питания устройства подсветки значительно сокращается в случае интенсивного использования.

Функции светодиодной подсветки



1. Режим освещения циферблата

Одним коротким нажатием на кнопку в положении «8 часов» включается голубая светодиодная подсветка.

Примечание: Когда включено освещение циферблата, другие функции подсветки (2-3-4) не работают.

2. Режим продолжительной подсветки

Двумя короткими нажатиями на кнопку включается белый светодиод, который встроен в браслет и находится в положении «12 часов». Подсветка выключается одним нажатием на кнопку или автоматически спустя 2 минуты.



3. Режим сигнала

Три коротких нажатия на кнопку вызывают мерцание белого светодиода (с частотой 150 имп./мин) в течение 2 минут. Для выключения подсветки до истечения 2 минут, нажмите на кнопку один раз.

4. Режим интенсивного сигнала

Если удерживать кнопку нажатой в течение 5 секунд, светодиод перейдет в режим вспышек, которые ярче обычного сигнала (60 имп./мин). Для выключения подсветки удерживайте кнопку нажатой в течение 5 секунд.

5. Режим локатора

Красный светодиод локационного маячка находится в положении «6 часов» и мигает через каждые 10 секунд. Он помогает быстро найти часы. Мигание красного светодиода выключается пятью нажатиями на кнопку.

6. Режим индикации разряда элемента питания (EOL)

Трехкратное мигание через каждые 10 секунд красного светодиода в положении «6 часов» сообщает о необходимости замены элемента питания подсветки. Режим EOL работает независимо от того, выключен режим локатора (см. пункт 5) или нет.

7. Расход энергии

Ваши часы Night Vision снабжены функцией предотвращения расхода энергии при случайном нажатии кнопки подсветки (например, в сумке, кармане и т.п.).



Если кнопка остается нажатой дольше 30 секунд, функция подсветки автоматически отключается.

Устройство подсветки часов Night Vision работает от отдельного источника питания (1 литиевый элемент питания напряжением 3 В).

Часовой механизм

Часовой механизм работает от оксид-серебряного элемента питания напряжением 1,55 В. При разряженном элементе питания секундная стрелка перемещается скачками в четыре секунды. Разряженные элементы питания должны **сразу же заменяться**. Использовать элементы питания другого типа не рекомендуется. Замена элементов питания должна выполняться квалифицированным специалистом, который при этом должен проверить состояние прокладок. Гарантия на элементы питания не распространяется.

В случае необходимости замены элементов питания устройства подсветки или часового механизма просим обращаться в авторизованный сервисный центр Victorinox Swiss Army.



ВРАЩАЮЩИЙСЯ ОБОДОК С ФУНКЦИЕЙ ПРЯМОГО ОТСЧЕТА

В направлении от 5 до 60 (по часовой стрелке) шкалу ободка можно использовать для прямого отсчета отрезков времени продолжительностью до 60 минут.

Вращающийся ободок позволяет ныряльщикам измерять длительность погружения и отсчитывать другие промежутки времени. Чтобы измерить отрезок времени, поворотом ободка совместите треугольную отметку (0–60) с минутной стрелкой. Сколько времени прошло с этого момента, будет видно по положению стрелки относительно ободка.



ВРАЩАЮЩИЙСЯ ОБОДОК С ФУНКЦИЕЙ ОБРАТНОГО ОТСЧЕТА

В направлении от 55 до 0 (против часовой стрелки) шкалу ободка можно использовать для обратного отсчета времени.

Чтобы выставить время обратного отсчета, поворотом ободка по часовой стрелке совместите отметку соответствующего количества минут с минутной стрелкой. Оставшееся количество минут будет видно по положению стрелки относительно ободка.



Примечание: продолжительность обратного отсчета может составлять от 1 до 60 минут.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

КЛАССИФИКАЦИЯ: Часы классифицируются по степени их водонепроницаемости. Примерная классификация приведена ниже (1 метр = 3,28 фута).

Водонепроницаемость всех часов Victorinox Swiss Army составляет от 30 до 500 метров. Проверьте надпись на задней крышке Ваших часов Victorinox Swiss Army и прочитайте нижеследующие объяснения:

-  **Водонепроницаемость до 30 метров (3 АТМ).** Часы защищены от дождя, брызг и случайных погружений, но их не следует носить при принятии душа или во время купания.
-  **Водонепроницаемость до 50 метров (5 АТМ).** Часы можно носить при принятии душа и во время купания на мелкой глубине.
-  **Водонепроницаемость до 100 метров (10 АТМ).** Часы подходят для купания и ныряния с маской.
-  **Водонепроницаемость до 500 метров (50 АТМ).** Часы подходят для глубоководных погружений.

Принимая во внимание старение прокладок, возможные сотрясения заводной коронки и кнопок, климатические и температурные изменения, Ваши часы не могут оставаться водонепроницаемыми бесконечно долго. **Поэтому рекомендуется проверять водонепроницаемость Ваших часов каждые 18 месяцев или при открытии корпуса часов в авторизованном сервисном центре Victorinox Swiss.**



СООТНОШЕНИЕ АТМОСФЕРА/МЕТР

Метр и атмосфера – это не одно и то же: под водой происходит сложение давления воздуха и воды. Давление на глубине 10 метров соответствует давлению воды в 1 атмосферу и давлению воздуха в 1 атмосферу, то есть составляет 2 атмосферы.

IV. МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

ТРЕХЛЕТНЯЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Международная гарантия действует во всех странах, кроме США и Канады.

 **Потребители, живущие в США и Канаде, найдут условия гарантии для стран Северной Америки на нашем сайте: www.victorinox.com.**

Victorinox Swiss Army Watch SA гарантирует в течение трех (3) лет (гарантийный срок) с даты продажи часов отсутствие в них каких-либо производственных дефектов, включая дефекты материалов. В случае обнаружения таких дефектов мы обязуемся за собственный счет произвести ремонт неисправных часов или предоставить на замену идентичные или аналогичные исправные часы в качестве единственно возможной компенсации. Действие всех гарантийных обязательств, включая гарантию на сохранение товарных свойств, ограничено гарантийным сроком.

Международная гарантия действует при условии предъявления правильно заполненного гарантийного талона с проставленной датой и печатью официального дилера Victorinox Swiss.

Ремонт и обслуживание гарантийных часов, включая замену элементов питания, должны производиться в авторизованном сервисном центре Victorinox Swiss



Army. Вскрытие корпуса часов любым лицом, кроме специалистов авторизованного сервисного центра, ведет к автоматическому лишению гарантии, поскольку при этом нарушается водонепроницаемость часов.

Гарантийные обязательства по устранению скрытых дефектов путем ремонта или замены часов истекают через три (3) года с даты продажи.

Гарантия не распространяется:

- На срок службы элемента питания.
- На повреждения стекла (царапины), ободка, корпуса и других не упомянутых отдельно деталей.
- На повреждения, вызванные злоупотреблением часами (несоблюдением руководства по эксплуатации), неосторожным или небрежным обращением с ними (падение/ сильные удары).

Данная гарантия содержит специфические законные права. Данная гарантия является исключительной и заменяет собой все иные письменные, устные или подразумеваемые гарантии качества и рабочих характеристик. Следовательно, все иные гарантии, в том числе гарантии дилера и подразумеваемые гарантии пригодности для того или иного использования, исключены. Законодательство страны может наделять потребителя дополнительными правами.

Victorinox Swiss Army Watch SA и ее партнеры не несут ответственности перед потребителем или любой третьей стороной за какой бы то ни было прямой или косвенный ущерб, возникший в рамках выполнения договора в результате неосмотрительности, халатности, риска и других подобных действий. В странах, законодательство которых не приемлет исключений из гарантийных обязательств или ограничений гарантийного срока, упомянутые выше ограничения и исключения не применяются.



УКАЗАНИЯ ПО РЕМОНТУ

По вопросам ремонта часов в соответствии с изложенными выше условиями обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр Victorinox Swiss Army. Послепродажным обслуживанием Вас обеспечит ближайший дилер Victorinox Swiss Army. Получить информацию можно у местного дилера, по электронной почте:

cs@victorinoxswissarmy.com

на сайте www.victorinox.com

или по телефону офиса Victorinox Swiss Army Watch SA: +41 32 344 99 33.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Принимая во внимание старение прокладок, возможные сотрясения заводной коронки и кнопок, климатические и температурные изменения, Ваши часы не могут оставаться водонепроницаемыми бесконечно долго. **Поэтому рекомендуется проверять водонепроницаемость Ваших часов каждые 18 месяцев или при открытии корпуса часов в авторизованном сервисном центре Victorinox Swiss Army.**

 **Никогда не пользуйтесь кнопками и заводной коронкой, если часы находятся в воде или влажной среде. После каждого использования кнопок или заводной коронки убедитесь, что коронка и кнопки надежно завинчены или переведены в исходное положение.**



VICTORINOX

SWISS ARMY

VICTORINOX SWISS ARMY WATCH SA

Chemin des Grillons 4 – P.O. Box – 2504 Biel-Bienne – Switzerland

www.victorinox.com

V.03035.2

(Eastern Europe)



This manual is completely made from residues of sugar cane instead of wood.

